

Требуется выбрать лучший из путей, ведущий к магазину. Но что же это значит – „лучший путь“? Слово „лучший“ можно понимать по-разному.

Например: „лучший путь – самый быстрый“. Так думают многие и вступают в конфликт с милиционером.

В нашей задаче, впрочем, можно попасть в магазин и, не вступая в конфликт с блюстителями порядка⁷ – достаточно пойти по прерывистой⁸ или по сплошной линии⁹. По какой же именно?

Путь по прерывистой линии короче, чем по сплошной, но он и опаснее. Здесь два перехода через улицу, а на более длинном пути лишь один.

Так какой же путь лучше, какое из возможных решений правильнее? Правильно такое решение, которое в данном конкретном случае отвечает определённой цели:

– если цель – обеспечить быстроту, то решение – идти по прерывистой линии,

– если цель – обеспечить безопасность, то решение – идти по сплошной линии.

Значит, либо быстрота, либо безопасность. Реальные ситуации, как правило, ставят смешанные требования. Скажем, требуется попасть в магазин не только быстро, но и максимально безопасно. Как быть в таком случае?

Идеальным решением был бы переход через дорогу по линии, отмеченной пунктиром¹⁰. Он в два раза короче пути по сплошной линии и в то же время в два раза безопаснее его. Но перехода в этом месте пока, к сожалению, нет, так что идеальное решение повисает в воздухе. Каково ваше мнение по этому поводу?

Обсудите второй пример:

Покрытый пылью автомобиль остановился у дорожного перекрёстка. Здесь шоссе разветвлялось, и водитель решил спросить кого-нибудь, как ехать дальше к цели его путешествия. Водителю повезло¹¹. Рядом оказались трое дорожных рабочих.

– Поёдете прямо, – уверенно сказал один. – Дорога хороша, через час будете на месте.

– Прямо нельзя, – заявил¹² другой. – Дорогу размыло¹³, ехать по ней часов пять придётся.

– Ничего подобного, – возразил¹⁴ первый. – Её давно исправили. Теперь она как новенькая. Поезжайте прямо, не ошибётесь. Час – и там.

– Дорога, конечно, размыта, – вступил в разговор третий, – но есть объезд¹⁵. Путь в объезд займёт часа четыре.

Учтите¹⁶ советы, которые получил водитель, и помогите ему найти верное¹⁷ решение.

(По журн. „Наука и жизнь“)

¹zábava u stolu v plněm proudu, ²místo, terén, ³směr cesty, dráha, ⁴vyznačit, ⁵cílový bod, ⁶hlídka dopravní služby, ⁷strážce pořádku, ⁸přerušovaná čára, ⁹souvislá čára, ¹⁰čára vyznačená tečkami, ¹¹mit štěstí, ¹²prohlá- sít, ¹³cesta je zablácená, ¹⁴namítnout, ¹⁵objížďka, ¹⁶vzít v úvahu, ¹⁷správný

CVIČENÍ K TEXTU

1. *Opíšete kompozíci článků, použijete vyjádření: статья делится на..., начинается с..., состоит из..., заканчивается (чем)...*
2. *Dávejte druhé variánty záhlaví článků.*
3. *Pozměňte na plán a určete své variánty „лучшего“ пути, použijete vyjádření: я бы предпочёл..., лучшим вариантом я считаю..., по-моему, было бы лучше...*

Tematická slovní zásoba

1. Město. Город.

Столица, ж *hlavní město*; **город**, m *město*; **областной г. краjské město**, районный г. *okresní m.*, **центр г-а střed města**, район г-а *městský obvod*, **окраина**, ж г-а *předměstí*; **квартал**, m *čtvrť*, **блок domů**; **микрорайон**, m, **жилой массив**, посёлок *sídlišťe*; **новостройка novostavba**; **пригород**, m *předměstí*, *okolí města*.

2. Ulice. Улица.

Магистраль, ж *magistrála*, *dálnice*; **городская м. hlavní dopravní terpa města**; **кольцо**, s **внутреннее**, **внешнее dopravní okruhy**; **кольцевая трасса** (для велосипедистов) *cyklistický okruh*; **проспект**, m *třída*, *prospekt*; **бульвар bulvár**; **шоссе**, s **пескл. silnice**; **перулок**, m *vedlejší ulice*; **проход průchod**; **тупик**, m *slepará ulice*; **подземный переход podchod**; **табличка с названием улицы tabulka s názvem ulice**; **пешеходная зона pěší zóna**; **мостовая**, -ой, ж *dlažba*, *jízdní dráha*; **тротуар chodník**; **набережная**, -ой, ж *nábřeží*; **сквер par-**

џк: парк *park*; перекрёсток, м *křižovnicka*; остановка (трамвая, автобуса) *zastávka*; станция (метро) *stanice*; стоянка, ж (такси) *staničište*; парковка, ж *parkoviště*; светофор *semfor*; уличное освещение *roliční osvětlení*.

3. Vidova. Здания. (Viz též L21 Architektura)

Архитектурные памятники *architektonické památky*; достопримечательность *ramělnodnost*; архитектурный стиль (романский, готический, ренессанс, барокко и т.д.) *stavěbní sloh*; башня *věž*; дворец *palác*; замок *zámek*; крепость *pevnost*; собор *katedrální chrám*; храм *chrám*; церковь, ж *pravoslavný kostel*; костёл *kostel (katolický)*; кирха, ж *evangelický kostel*; мечеть *mešita*; часовня, капелла *kaple*; монастырь *klášter*; колокол *zvon*; колодец, м *studna*; рагуна с курганами *radnice s ořizem*; памятник кому, чему *romík koho, čí*; заповедник (исторический) *ramíková rezervace*; сохранность памятника *zachovalost památky*;

здание, s *vidova*: административное з. *správní b.*, правительственное з. *vládní b.*; муниципалитет, м *místní zastupitelstvo*; банк, м *banka*, сберкасса (волог.), отделение сбербанка *správního*; страховое общество *rojiškovna*; почтамт, м (*hlavní*) *pošta*; пункт обмена (иностранный валюты) *směnárna*; отель, гостиница, ж *hotel*; ресторан, м *restaurace*; супермаркет *supermarket*; музей, м *muzeum*; дом художника *dom umělce*; концертный зал *koncertní sál*; выставочный зал *výstavní sál*; картинная галерея *obrazárna*; театр, м *divadlo*; кинотеатр *kinó*;

дом *dom*; жилой д. *obytný d.*; угловой д. *rohový d.*; высотный д. *vyškový d.*; одноэтажный д. *průzemní d.*; особняк, м *koštědž*, м *rodinný dům*, *vila*; пятиэтажный д. *čtyřpatrovový dům*; сносенный д. *zvolený d.*; загородный д. *d. za městem*; дача *chata*, *letní dům*; крытый рынок *třížnice*; бензозаправочная *benzínové čerpadlo*.

4. Veřejná městská doprava. Общественный городской транспорт.

Движение, s (трамвайное, пассажирское) *doprava*, (уличное) *provoz*, *tisk*; бесперебойное д. *rychlá doprava*; затёр, м *průběh* (волог.) *zářez*; пешеход *chodec*; проходжий, -его, м *kolejničák*; пассажир *cestující*; водитель, шофёр *řidič*; вагоновожатый -ого *řidič* (тамвае); милиционер *polista*; регулировщик *dopravní policista*;

соблюдать правила уличного движения *dodržovat pravidla silničního provozu*; ехать, поехать (трамваем, автобусом, троллейбусом, на трамвае, на метро, на такси) *jet*; сесть на трамвай *postoupit do tramvaje*; сойти с трамвая *vystoupit z tramvaje*; пересестъ на другой т-й *přesoupit na jinou t.*; вызвать такси *zavolat taxi*; поймаť такси *chytit taxi*; л. частника *hovoz. ch. soukromé taxi*; спуститься *sestoupit*, *sejít*, *sjet*; пробатъся с места *rozdíždět se*; останавливаться *zastavovat se*; завернуть (за угол) *zahnout*, *zdrobit*; поворачивать *odčít se*, *obracet se*, *odbočovat*; ехать в объезд *objíždět*; увеличитъ скоростъ *zrychlit*, *sбавитъ* (понизитъ) с. *zbrzdít*; припарковать *zavazkovat*; держатъ машину на улице (во дворе, в гаражѣ) *parkovat na ulici*; застегнуть ремень *připnout bezpečnostní pás*; следитъ за дорожными знаками *sledovat dopravní značky*;

АУДИОКАСЕТНИ СУПЕНІ

1. *Vidmitse užijte 2. stupně přídati nebo jiněna.*

Этот переход опасный. Но ведь тот в два раза опаснее.
 Этот объезд короткий. Но ведь тот в два раза короче.
 Эта дорога длинная. Но ведь та в два раза длиннее.
 Это здание высокое. Но ведь то в два раза выше.
 Этот путь короткий. Но ведь тот в два раза лучше.

2. *Uspozi tvzení porřete vyuzet да ничегѣ подобногѣ, как раз ...*

ale kderak, rádě ...

Я увѣрен, что Вѣра живѣт в цѣнтре, Да ничегѣ подобногѣ, как раз на а не на окраине города. окраине города.
 Я убеждѣн, что этот исслѣдовательский институт в столице, а не в областном городе. Да ничегѣ подобногѣ, как раз в областном городе.
 Я точно знаю, что ближайшая стоянка такси на перекрестке, а не в переулке. Да ничегѣ подобногѣ, как раз в переулке.
 Мне сказали, что на углу страховое общество, а не сберкасса. Да ничегѣ подобногѣ, как раз сберкасса.